

*Letare a la Comission centrâl dal Sinodo diocesan par un document ch'al scjarissi il leam evangjelizazion-culture e par altris propuestis concretis.*

## **A LA COMISSION CENTRÂL DAL SINODO DIOCESAN**

Un grop di predis al presente a cheste Comission centrâl des riflessions e propuestis pal lavôr pastorâl te nestre diocesi.

- O sin convints che il Sinodo nol podarà fâ di mancul di dâ une sô peraule concrete e uficiâl sul leam "evangjelizazion - culture" chi di nô, sul "deventâ cristians jessint furlans".
- O sperin che chest document al sedi valutât in maniere positive e tignût in considerazion di chês personis che, sielzudis de Autoritât diocesane, a varan la responsabilitât di dî alc su robis tant di fonde de nestre pastorâl.

Gjesù Crist, om e Diu, al è il cjaveç di dut e in Lui, Verbo incjarnât, l'umanitât interie e cjate la fonde, il svilup e la plene realizazion (Cf. Col 1,15-20).

La sô vite e muart, bontât, semplicitât, sapience, la passion pe sô int, l'inmagjine di Diu ch'e je in Lui, a fasin tornâ l'om tal profont di se stes "fin che no o rivin al om complet, a chel nivel di svilup ch'al colme la plenece di Crist" (Ef 4,13).

Cheste e je la buine gnove che, insedade fin dal imprin in tantis culturis (Palestine, diaspore, paians), e à dât origine tai secui a une Glesie uniche te fede e diferente tai popui<sup>1</sup>.

E chest al è il Ream di Diu tal mont:

Crist sâl e levan che no si met tal puest de paste, de persone, ma che i da savôr, ferment e vite a dut ce che di bon e di saurît une persone e un popul a àn dentri di sé<sup>2</sup>.

Chest al è ancje l'impegno de Glesie<sup>3</sup>; un impegno che la nestre Glesie furlane tai ultins secui no je rivade a tignû sù par mutîfs plui grancj di jê, pe fin dal Patriarcjât, pal fat di cjatâsi come foreste te Regjon trivenete, pal paternalisim ch'al cjalave cun continuo suspriet il gambiament dal timp, pe mancjance di culture in alt, pes vicendis pulitichis e sociâls di chescj cent agns.

Dut al à judât a tibiâ il plui debul e a cunfinâ l'anime furlane o todescje o slave a murî tai borcs e tai paîs.

In di di vuê gnovis modis e modei a finissin di sdrumâ e di copâ dut.

Une situazion di cheste fate e puarte disonôr a ducj massime a nô cristians ch'o vin la grande lûs dal Vanzeli e ancje une sdrume di documents, di studis e discors uficiâi sore la Glesie locâl e il rispriet des culturis.

E je la persone, il popul e il so mût di vivi concret, il pont di riferiment di dut; e la Glesie e je fate sì de Peraule di Diu, dai Sacraments, carismis, ministeris, ma incjarnâts te mê int e te reatât culî<sup>4</sup>.

Se no o deventin podê, ideologjie, alienazion, mitologjie.

La Glesie cussì incjarnade e je la Glesie locâl.

E cheste glesie culi e je sacrament ch'e pant in segnos storics, visibii, comprensibii al so popul<sup>5</sup>, la salvece invisibil di Diu e e scuén fâ storie sacre e dâ un so savôr sociâl etnic, pulitic e vie discorint.

Par chest o scugnìn tornâ a cjalâ prin di dut il rapuart fede-culture<sup>6</sup> e il popul furlan, par podê jessi sâl e levan, par fâ glesie, par formâ la int.

Une volte acetade la glesie locâl il scombatî pe identitât furlane al devente un dovê, une mission dai predis e un impegno ch'al jentre inte sostanze de azion pastorâl.<sup>7</sup>

Nô no vin la pratese di definî culi la nestre identitât; ducj cuancj però o savìn ch'e je confermade de storie, de vite di paîs grancj e piçui, di determinâts compartaments, di istituzions civîls e religiosis e soledut de lenghe<sup>8</sup> ch'e je chê ch'e fâs e ch'e pant une culture.

Cuant che si dà il so puest di dignitât a la lenghe<sup>9</sup>, come dirit primari e necessari in dutis lis manifestazions di un grop etnic, tantis robis a tornin a florî: la cussience di sè, il comunicâ cu la proprie indule, il gust di jessi popul fra i popui dal mont<sup>10</sup>.

E chest al podarà puartâ tai paîs a tornâ a scuvièrgi i valôrs umans e personâi ch'o vin pierdût tal sotanisim e colonialisim e al podarà creâ, cul timp, un gnûf mût di vivi civîl e associatîf<sup>11</sup>.

In cheste situazion si podaran formâ, midiant de fede, oms valits e cristians dal dì di vuê intun moment li ch'a cricin sistemis ideologjics (capitalisim liberâl e marxist, materialisim e massificazions di ogni fate), a nassin moviments gnûfs (pe pâs, pe vite, pes autonomiis, pe ecologjie e v. d.) e si scomence une pagjine gnove de storie dal mont.

Une pastorâl duncje come forme serie e complete di evangjelizazion, ch'e ten cont de vite moderne, ch'e medite dut chest inte peraule di Crist, e ch'e dà rispuestis validis, dal dì di vuê, secont une mentalitât furlane.

Dut ce ch'o vin dit, tal rispjet dai forescj e tal jessi rispjetâts.

Nô no volìn imponi nuie a di nissun ma nancje sintîsi simpri une biade int ch'e domande caritât a cjase sô.

Un popul plen di dignitât, cuntune fede inculturade culi e une formazion cristiane adate ai nestrîs paîs, al è il miôr regâl e esempli che o podìn dâ ancje ai forescj.

## PROPUESTIS CONCRETIS

- Che in diocesi al vegni fat un document ch'al sclarissi il leam evangjelizazion - culture, il diventâ cristians jessint furlans.
- Che il furlan al vegni plui doprât in documents, discors, incuintris, cerimoniis publichis e oficiâls.
- Che i predis e chei ch'a lavorin pal Ream di Diu a vegnin tignûts sù tal doprâ e dâ dignitât a la lenghe furlane in mût particular te liturgjie e te dutrine e in dut ce ch'al pó judâ a fâ jentrâ il furlan te scuele e tes istituzions.

- Che dut chest al sedi tignût presint no dome culi, ma tai rapuarts che la nestre diocesi e à cu lis competentis autoritâts glesiastichis de Regjon trivenete e di Rome.

## NOTIS

1. “... Ecclesia gentium quae Dominum ac Salvatorem nostrum in se tota fide ac plena devotione suscepit, quia vera esca est (Christus) omnium credentium et spiritalis cibus animarum” (S. Cromatius, Sermones, 32,3).  
“... ex diversis enim nationibus venimus ad credulitatem, et velut pannis circumdamus Christum” (Ibd.).
2. “L’esperienza dei secoli passati, il progresso della scienza, i tesori nascosti nelle varie forme di cultura umana, attraverso cui si svela piú appieno la natura stessa dell’uomo, e si aprono nuove vie verso la Verità, tutto ciò è di vantaggio anche per la Chiesa. Essa, infatti, fin dagli inizi della sua storia, imparò ad esprimere il messaggio di Cristo ricorrendo ai concetti e alle lingue dei diversi popoli; e inoltre si sforzò di illustrarlo con la sapienza dei filosofi: allo scopo, cioè, di adattare, quanto conveniva, il Vangelo sia alla capacità di tutti, sia alle esigenze dei sapienti. E tale adattamento della predicazione della Parola rivelata deve rimanere legge di ogni evangelizzazione” (Gaudium et spes n. 44).
3. “Elle (l’Eglise) est bien consciente que lorsqu’elle annonce l’Evangile, elle doit s’incarner dans les peuples qui accueillent la foi, et assumer leurs cultures” (Discorso di Giov. Paolo II agli Indios a Quezaltenago, 7 marzo 1983).
4. “Dans les membres de son Eglise, le Christ est asiatique. Le Christ et son Eglise ne peuvent être étrangers a quelque peuple, nation ou culture que ce soit. Le message du Christ appartient à chacun et s’adresse à chacun” (Giov. Paolo II dall’Auditorium di Radio-Veritas di Manila, 21 febbraio 1981).
5. “...Sarebbe venuto il tempo in cui i successori degli apostoli del cenacolo avrebbero cominciato a parlare anche la lingua dei nostri avi e ad annunciare il Vangelo al popolo che solo in questa lingua poteva capirlo e accettarlo” (Giov. Paolo II ai suoi connazionali di Ghiezno, Pentecoste, 3 giugno 1979).  
  
“Notre Europe en particulier est marquée par une grande diversité des langues, mais pour l’Eglise à la recherche de son unité, il ne s’agit d’en éliminer aucune, si petite soit-elle comme la basque (lingua del Card. Etchegaray, n.d.r.), ni d’en imposer une si répandue soit-elle en détriment des autres. L’Eglise a sa manière de se faire entendre par tous” (Card. Etchegaray, Pentecoste, 3 giugno 1979, in un discorso ai cristiani d’Europa, indirizzato loro come Presidente dell’Episcopato Europeo).
6. “L’homme vit d’une vie vraiment humaine grâce à la culture. La vie humaine est culture. L’homme ne peut pas se passer de culture. L’homme est le fait primordial et fondamental de la culture. Le lieu fondamental de l’évangile, c’est-à-dire du message du Christ et de l’Eglise, avec l’homme dans son fondement même” (Giov. Paolo II, Unesco, Parigi, 2 giugno 1980).
7. “L’insieme delle affermazioni concernenti l’uomo appartiene alla sostanza stessa

del messaggio di Cristo e della missione della Chiesa” (Giov. Paolo II, *Ibd.*).  
“Il rispetto e la difesa dei diritti della persona umana sono parte integrante della evangelizzazione” (Segretariato per l’unità dei Cristiani, 1982).

8. “Nella lingua si racchiude un particolare tratto della identità di un popolo e di una nazione. E, in un certo senso, in essa batte il cuore di questa nazione, perché nella lingua, nella propria lingua, si esprime ciò di cui vive l’anima umana nella comunità di una famiglia, della nazione, della storia.” (Giov. Paolo II, a Tokyo, 24 febbraio 1981).

Cf. Nota pastorale della CEI a vent’anni dalla Costituzione “Sacrosanctum Concilium”, “Il rinnovamento liturgico in Italia” (...):

“Da quando la Parola di Dio si è fatta carne e Dio ha scelto di parlare e di essere lodato nella lingua degli uomini, ogni ‘parola’ autenticamente umana è stata assunta nel mistero dell’incarnazione e nessuna lingua umana potrà mai più esserne esclusa”.

9. “E ogni genere di discriminazione nei diritti fondamentali della persona, sia in campo sociale che culturale ... in ragione ... della lingua o religione, deve essere superato ed eliminato, come contrario al disegno di Dio” (Gaudium et Spes, n. 29).
10. Cf. Le conseguenze che accadono nel caso contrario: “La tappa ulteriore di questa alienazione è di abituare l’uomo, privandolo della sua propria soggettività, ad essere oggetto di molteplici manipolazioni... che si operano attraverso il monopolio o il controllo, dalle forze economiche o dai poteri politici, dai mezzi di comunicazione sociale...” (Giov. Paolo II, Unesco, 1980, n. 13).
11. “Così infatti, viene sollecitata in ogni popolo la capacità di esprimere secondo il modo proprio il messaggio di Cristo, e al tempo stesso viene promosso uno scambio vitale tra la Chiesa e le diverse culture dei popoli” (Gaudium et Spes, n. 44).

Ai 25 di Avrîl dal 1984, Fieste di San Marc

I predis  
(23 firmis)